



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/7/Add.1  
28 April 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Четвертое совещание

Бонн, 12-16 мая 2008 года

Пункт 9 предварительной повестки дня\*

### ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ВВЕДЕНИЕ

#### *История вопроса*

1. На своем третьем совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС/ССП-3), приняла бюджет отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы Картахенского протокола в области биобезопасности на двухлетний период 2007-2008 годов. В пункте 12 решения BS-III/7 Исполнительному секретарю было поручено представить доклад о поступлениях и исполнении бюджета, а также предложить любые корректировки, которые, возможно, потребуется внести в бюджет программы на двухлетний период 2007-2008 годов.

2. Настоящий документ подготовлен Исполнительным секретарем и в нем отражено финансовое и административное обеспечение Картахенского протокола по биобезопасности со времени последнего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Его следует рассматривать совместно с запиской Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции в двухлетний период 2007-2008 годов (UNEP/CBD/COP/9/27) и с соответствующим информационным документом (UNEP/CBD/COP/9/INF/40).

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/1.

3. По состоянию на 30 апреля 2008 года 147 Сторон присоединилось к Протоколу или ратифицировало его. С перечнем данных Сторон можно ознакомиться на веб-сайте секретариата. Он обновляется каждый раз, когда секретариат получает уведомление от Депозитария о переданном ему на хранение новом документе о ратификации/присоединении.

4. Документ состоит из трех следующих разделов:

а) в разделе I и II приводится соответственно отчет о поступлениях и исполнении бюджета в 2006 году и в двухлетний период 2007-2008 годов по трем целевым фондам Протокола, а именно: Общему целевому фонду для бюджета основной программы Протокола по биобезопасности (**Целевой фонд ВG**); Специальному добровольному целевому фонду для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (**Целевой фонд ВH**); и Специальному добровольному целевому фонду для содействия участию Сторон в Картахенском протоколе по биобезопасности (**Целевой фонд ВI**). Приводимые здесь данные о расходах за двухлетний период 2007-2008 годов относятся только к первому году данного двухлетнего периода 2007-2008 годов. В данном разделе приводится также отчет об обязательствах, взятых на 2008 год по Целевому фонду ВG;

б) в разделе III рассматриваются вопросы персонала и административные вопросы. Здесь приводится отчет о результатах классификации, объявления и заполнения должностей, утвержденных в рамках Протокола.

5. В документе UNEP/CBD/COP/9/INF/40 приведены следующие таблицы:

а) положение дел со взносами в целевые фонды ВG, ВH и ВI по состоянию на 31 октября 2007 года (приложения X-XII);

б) положение дел с расходами из целевых фондов ВH и ВI по состоянию на 31 октября 2007 года (приложения XIII-XIV);

с) шкала взносов за 2007-2008 годы по состоянию на 31 декабря 2007 года (приложение XV).

## I. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2006 ГОДУ

### A. *Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд ВG)*

#### 1. *Поступления и исполнение бюджета в 2006 году*

i) *бюджет на 2006 год*

6. В своем решении BS-I/10 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 1 878 700 долл. США на 2006 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 1 713 700 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-I/10, и 165 000 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны.

Источник финансирования	2006 год
Стороны Протокола по биобезопасности	1 713 700 долл. США
Принимающая страна	165 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>1 878 700 долл. США</b>

7. Сумма фактических обязательств за 2006 год, учитывая взносы новых Сторон Протокола, составила 1 971 584 долл. США. Это привело к тому, что сумма полученных взносов превысила

фактический утвержденный бюджет. В 2008 году будет проведена корректировка, чтобы отразить пересмотренные взносы, и результаты корректировки будут соответственно засчитаны Сторонам в счет их взносов в конце двухлетнего периода в соответствии с финансовыми правилами.

*ii) взносы за 2006 год*

8. По состоянию на 31 декабря 2006 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд ВГ за 2006 год, составила 1 645 542 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2006 год, полученных в 2005 году	1 041 527 долл. США
Взносы за 2006 год, полученные в 2006 году	604 015 долл. США
<b>Итого</b>	<b>1 645 542 долл. США</b>

8. Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2006 год, составила на 31 декабря 2006 года 87,6% общей суммы основного бюджета, утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании. Данная сумма представляет собой взносы, уплаченные полностью или частично 80 Сторонами (56%) из общего числа Сторон Протокола. Следует отметить, что на 31 декабря 2006 года сумма просроченных взносов, поступивших в течение 2006 года за 2005 год и за предшествующие годы, составила 49 532 долл. США.

*iii) расходы за 2006 год*

9. Общая сумма расходов в 2006 году (включая расходы на поддержку программ) составила на 31 декабря 2006 года 1 232 820 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 66% от общего объема средств, утвержденных в решении BS-I/10 для мероприятий в рамках Целевого фонда ВГ в 2006 году. Экономия средств, обеспеченная в 2006 году, объясняется главным образом тем, что некоторые из утвержденных должностей оставались вакантными в течение определенного периода времени в 2006 году. Кроме того, в течение года было проведено одно совещание контактной группы вместо двух, утвержденных первоначально, что обеспечило экономию средств в отчетный период. Экономия средств была также обеспечена за счет проведения второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в формате одной рабочей группы вместо двух, как было заложено в бюджете.

10. Сумма расходов 2006 года в 1 232 820 долл. США составляет 75% от общей суммы взносов, полученных за 2006 год (1 645 542 долл. США) по состоянию на 31 декабря 2006 года. Издержки по статьям расхода за 2006 год приводятся ниже, в таблице 1.

**Таблица 1. Издержки Целевого фонда ВГ в 2006 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС/ССП</i>
Расходы по персоналу	541,1	325,9	60
Совещания бюро КС/ССП	33,5	17,0	51
Служебные командировки	60	7,2	12
Консультанты/субподряды	25	24,7	99
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40	38,3	96
Совещания контактной группы	80	23,0	29
Третье совещание Конференции Сторон			

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/ расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденного КС/ССП</i>
Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности	425	403,9	95
Совещание Комитета по соблюдению	60	34,7	58
Совещание Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения	370	213,3	58
Профподготовка/стажировка	20	2,2	11
<i>Расходы на поддержку программ</i>	216,1	141,8	66
<b><i>Итого</i></b>	<b>1878,7</b>	<b>1232,8</b>	<b>66</b>

***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)***

11. В рамках Целевого фонда ВН первое совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 282 500 долл. США на 2006 год. По состоянию на 31 декабря 2006 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий на общую сумму 74 395 долл. США в 2006 году. В 2006 году было получено 105 911 долл. США в виде взносов по обязательствам, взятым в 2005 году.

12. В 2006 году было израсходовано или выделено в общей сложности 195 135 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
КС/ССП-3	80 314	Неприменимо
Обслуживание совещаний штатом секретариата КБР	110 256	Неприменимо
Серверы МПБ	4566	Неприменимо

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд VI)***

13. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, утвердило в общей сложности 1 672 400 долл. США в рамках Целевого фонда VI на 2006 год. По состоянию на 31 декабря 2006 года секретариатом были получены обязательства на общую сумму 608 460 долл. США в 2006 году (36% от общего объема средств, утвержденных на 2006 год), из которых взносами было погашено 238 346 долл. США.

14. Расходы по покрытию стоимости участия примерно 85 участников из Сторон, имеющих право на финансовую поддержку, в работе следующих совещаний, проводившихся в 2006 году, составили в общей сложности 299 254 долл. США (исключая расходы на поддержку программ):

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
Второе совещание Рабочей группы по вопросам ответственности и возмещения	112 542	30
КС/ССП-3	188 285	55

## II. ПОСТУПЛЕНИЯ И ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА В 2007-2008 ГОДАХ

### A. *Общий целевой фонд для Протокола по биобезопасности (основной бюджет, или Целевой фонд BG)*

#### 1. *Поступления и исполнение бюджета в 2007 году*

##### i) *бюджет на 2007 год*

15. В решении BS-III/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 615 000 долл. США на 2007 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 2 246 700 долл. США будет внесено Сторонами в соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-III/7, и 168 300 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны и 200 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы.

<i>Источник финансирования</i>	<i>2007 год</i>
Стороны Протокола по биобезопасности	2 246 700 долл. США
Принимающая страна	168 300 долл. США
Излишки прошлых лет	200 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 615 000 долл. США</b>

##### ii) *взносы за 2007 год*

16. По состоянию на 31 декабря 2006 года общая сумма взносов, поступивших в Целевой фонд BG за 2007 год, составила 2 280 672 долл. США и распределялась следующим образом:

Досрочная уплата взносов за 2007 год, полученных в 2006 году	822 886 долл. США
Взносы за 2007 год, полученные в 2007 году	1 289 486 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	168 300 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 280 672 долл. США</b>

Таким образом, сумма установленных взносов, внесенных за 2007 год, составила на 31 декабря 2007 года 87% общей суммы основного бюджета, утвержденного на этот год Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее первом совещании. Данная сумма складывается из взносов, внесенных полностью или частично 83 Сторонами (или 58% от общего числа из 142 Сторон Протокола по состоянию на 31 декабря 2007 года).

##### iii) *расходы за 2007 год*

17. По состоянию на 31 декабря 2007 года общая сумма расходов (включая расходы на поддержку программ) в 2007 году составила 1 761 462 долл. США. Эта сумма равнялась приблизительно 67% от общего объема средств, утвержденных Конференцией Сторон в решении BS- III/7 для мероприятий в рамках Целевого фонда BG в 2007 году. Недорасходование средств объясняется главным образом существованием вакантных должностей сотрудника по правовым вопросам и помощника сотрудника по информированию общественности в период до октября

2007 года, а также экономией средств в связи с тем, что было сокращено число рабочих групп с двух до одной на третьем и четвертом совещаниях Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения.

18. Сумма расходов 2007 года в 1 761 462 долл. США составляет 77% от общей суммы взносов, полученных в 2007 году за этот год (2 280 672 долл. США), по состоянию на 31 декабря 2007 года. Она составляет примерно 65% от общей суммы фактически имевшихся в наличии поступлений в 2007 году (2 713 755 долл. США) (т.е. взносы, полученные за 2007 год, а также за будущие годы).

19. Ниже, в таблице 2, приводятся издержки по статьям расхода за 2007 год.

**Таблица 2. Издержки Целевого фонда ВГ в 2007 году по статьям расхода (в тыс. долл. США)**

<i>Статья расхода</i>	<i>Утвержденный бюджет (в долл. США)</i>	<i>Обязательства/расходы</i>	<i>% от бюджета, утвержденн го КС/ССП</i>
Расходы по персоналу	939,6	859,7	91
Совещания бюро КС/ССП	50,0	00,0	0
Служебные командировки	50,0	34,3	69
Консультанты/субподряды	25,0	18,4	74
Консультационные совещания для Механизма посредничества по биобезопасности	40,0	28,2	71
Совещание Комитета по соблюдению	95,0	72,5	76
Специальная рабочая группа открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения (2 совещания)	800,0	368,3	46
Перевод веб-сайта Механизма посредничества по биобезопасности	20,0	0,0	0
Профподготовка/стажировка	20,0	2,4	12
Временный персонал/оплата сверхурочных	10,0	8,7	87
Общие эксплуатационные расходы	192,8	149,3	77
<i>Расходы на поддержку программ</i>	296,1	202,6	68
<b><i>Промежуточный итог</i></b>	<b>2573,4</b>	<b>1761,2</b>	<b>68</b>
<i>Резерв оборотного капитала (5%)</i>	41,5	41,5	
<b><i>Итого</i></b>	<b>2615</b>	<b>1802,7</b>	<b>68</b>

#### *Расходы по персоналу*

20. Расходы по персоналу включают заработную плату персонала и другие выплаты. Учитывая, что данные расходы основаны на норме издержек, действующей в Организации Объединенных Наций, фактические расходы будут разными в различных местах службы и зависят от колебаний коррективов по месту службы и других факторов, таких как число иждивенцев, пособие на образование и расходы по репатриации. По состоянию на 31 декабря 2007 года все

утвержденные должности категории специалистов и общего обслуживания, финансируемые из основного бюджета (Целевой фонд VG), были заполнены.

21. Информация о положении дел с укомплектованием штата в секретариате сообщается на поквартальной основе в Квартальном отчете, размещаемом на веб-сайте секретариата, и подробное описание положения дел приводится в разделе II настоящего документа.

#### *Служебные командировки*

22. Сотрудники секретариата представляют Протокол на различных совещаниях и событиях, и командировки штатных сотрудников для участия в мероприятиях, организуемых другими учреждениями, являются одним из важных способов достижения взаимодействия и разработки комплексных программ работы. В 2006 году была введена политика управления служебными командировками персонала секретариата КБР для упорядочения командировочного процесса и обеспечения рентабельности командировок в случаях использования ресурсов секретариата КБР. Это обеспечило определенную экономию средств, выделяемых на служебные командировки, в 2007 году.

#### *Расходы по административному обслуживанию совещаний*

23. Расходы по административному обслуживанию совещаний в 2007 году были ниже изначально заложенных в бюджет в связи с сокращением числа рабочих дней и проведением совещания Контактной группы (в Лусаке) совместно с четвертым совещанием Контактной группы по вопросам создания потенциала для обеспечения биобезопасности. Путевые расходы ряда участников покрывались из добровольных фондов. Третье и четвертое совещания Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения проводились в формате пленарного заседания вместо двух рабочих групп, как планировалось ранее, что позволило сэкономить средства, предназначенные для оплаты синхронного перевода. Средства были также сэкономлены за счет проведения совещания Комитета по соблюдению в Куала-Лумпуре вместо Монреаля, где ставка суточных ниже, чем в Монреале.

#### *Механизм посредничества по биобезопасности*

24. В соответствии с пунктом 13 решения BS-III/2 и по завершении процесса реконструкции Механизма посредничества по биобезопасности (МПБ) секретариат организовал в январе 2008 года перевод Центрального портала МПБ на остающиеся пять языков Организации Объединенных Наций. Расходы по этому текущему процессу уже составили на сегодняшний день примерно 18 000 долл. США, и по предварительному подсчету общая сумма расходов составит на конец июня 2008 года 23 000 долл. США. Второй этап процесса реконструкции планируется завершить к октябрю 2008 года, а расходы по переводу веб-сайта, запланированному на конец 2008 года, составят предположительно около 17 000 долл. США. В предстоящий двухлетний период 2009-2010 годов предполагаемый бюджет для целей перевода веб-сайта МПБ будет составлять 20 000 долл. США в год.

#### *Общие эксплуатационные расходы*

25. Общие эксплуатационные расходы включают финансирование закупок канцелярского оборудования и принадлежностей, расходы на коммунальные услуги и страхование, стоимость печати, расходы на связь и распространение печатных и прочих материалов. Данные расходы являются общими с Конвенцией и вычисляются в соотношении 85:15.

### *2. Предполагаемые поступления и исполнение бюджета в 2008 году*

#### *i) бюджет на 2008 год*

26. В своем решении BS-III/7 Конференция Сторон утвердила бюджет основной программы в сумме 2 108 100 долл. США на 2008 год для Картахенского протокола по биобезопасности. Предполагалось, что из этой суммы 1 736 400 долл. США будет внесено Сторонами в

соответствии со шкалой взносов, приведенной в приложении к решению BS-III/7, 200 000 долл. США поступит в виде излишков, образовавшихся в предыдущие годы и 171 700 долл. США будет внесено в виде взноса принимающей страны, как показано в приведенной ниже таблице:

Источник финансирования	2008 год
Стороны Протокола по биобезопасности	1 736 400 долл. США
Принимающая страна	171 700 долл. США
Излишки прошлых лет	200 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>2 108 100 долл. США</b>

ii) *взносы за 2008 год*

27. По состоянию на 28 февраля 2008 года сумма взносов в Целевой фонд ВГ, полученных за 2008 год, составила 653 972 долл. США, как показано в приведенной ниже таблице:

Досрочная уплата взносов за 2008 год, полученных в 2007 году	433 082 долл. США
Взносы за 2008 год, полученные в 2008 году	220 890 долл. США
Взнос правительства принимающей страны	0

**653 972 долл. США**

В виде досрочной уплаты взносов за двухлетний период 2009-2010 годов было получено в общей сложности 493 долл. США.

iii) *обязательства в 2008 году*

28. Общая сумма взятых обязательств на 2008 год составила 2 108 100 долл. США, что представляет собой 100% фондов, утвержденных Конференцией Сторон на 2008 год (см. ниже, таблицу 3). 171 700 долл. США поступит в виде взноса правительства принимающей страны, а остаток (1 736 400 долл. США) будет покрыт за счет установленных взносов в Целевой фонд ВГ. По состоянию на 31 декабря 2007 года сумма установленных взносов, уплаченных досрочно за 2008 год, составила 433 082 долл. США.

**Таблица 3. Обязательства перед Целевым фондом ВГ по статье расхода за 2008 год**

Статья расхода	Утвержденный бюджет (в долл. США)	Обязательства	Доля в % от утвержденного бюджета
Расходы по персоналу (включая временный персонал/оплату сверхурочных и подготовку кадров)	997 800	997 800	100
Консультанты/субподряды	25 000	25 000	100
Служебные командировки	50 000	50 000	100
Расходы по административному обслуживанию совещаний	600 000	600 000	100
Общие эксплуатационные расходы	192 800	192 800	100
<b>Расходы на поддержку программ</b>	<b>242 500</b>	<b>242 500</b>	<b>100</b>
<b>Итого</b>	<b>2 108 100</b>	<b>2 108 100</b>	<b>100</b>

Обязательства за 2008 год были взяты на основе объема средств, утвержденных Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее третьем совещании.



***В. Специальный добровольный целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (Целевой фонд ВН)***

29. Взносы, поступающие в Целевой фонд ВН, предназначаются для финансирования особых мероприятий в 2007 и 2008 годах. В рамках Целевого фонда ВН третье совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 243 000 долл. США на 2007 год и 706 300 долл. США на 2008 год. По состоянию на 31 декабря 2007 года секретариатом были получены обязательства по реализации дополнительных утвержденных мероприятий в 2007 году на общую сумму 484 751 долл. США (или 199% от общего объема средств, утвержденных в бюджете), из которой было погашено 412 272 долл. США. (Подробные сведения приводятся в приложении XI к документу UNEP/CBD/COP/9/INF/40).

30. В 2007 году было израсходовано или выделено в общей сложности 195 514 долл. США на осуществление дополнительных утвержденных мероприятий, включающих:

<i>Мероприятие</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
Региональные семинары по созданию потенциала в области оценки рисков – Африка	35 760	31
Региональные семинары по созданию потенциала в области оценки рисков – Центральная и Восточная Европа	29 615	12
Региональные семинары по созданию потенциала в области оценки рисков – Латинская Америка и Карибский бассейн	55 367	18
Совещание академических учреждений по вопросам МПБ	22 223	10
Серверы МПБ	12 214	Неприменимо
Административное обслуживание совещаний секретариата КБР (путевые расходы)	40 335	Неприменимо

31. Первые три из серии региональных семинаров по созданию потенциала и обмену опытом в области оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов, предусмотренных в пункте 2 решения BS-II/9 и в пункте 10 решения BS-III/11, для регионов Африки, Центральной и Восточной Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна проводились соответственно в Аддис-Абебе, Кишиневе и Бриджтауне. В число основных итогов семинаров входит пересмотренная версия общего формата представления резюме оценки рисков и рекомендации о сотрудничестве на региональном, субрегиональном и национальном уровнях по вопросам оценки рисков и регулирования рисков. Кроме того, в апреле 2008 года секретариат организовал четвертый семинар в Куала-Лумпуре для субрегиона Азии, и в настоящее время изыскивается финансирование для проведения аналогичного семинара для стран Тихоокеанского региона.

***С. Специальный добровольный целевой фонд для содействия участию Сторон в Протоколе по биобезопасности (Целевой фонд VI)***

32. Взносы, поступающие в Целевой фонд VI, выделяются для конкретных совещаний в 2007 и 2008 годах. Третье совещание Конференции Сторон утвердило в общей сложности 1 017 000 долл. США на каждый год двухлетнего периода. По состоянию на 31 декабря 2007 года секретариатом были получены обязательства на общую сумму 316 446 долл. США в 2007 году (31% от общего объема средств, утвержденных на 2007 год), и все они были погашены. В 2007 году было получено

дополнительно 219 832 долл. США по обязательствам предыдущих лет. (Подробные сведения приводятся в приложении XII к документу UNEP/CBD/COP/9/INF/40).

33. Расходы по покрытию стоимости участия 132 участников из Сторон, имеющих право на финансовую поддержку, в работе следующих совещаний, проводившихся в 2007 году, составили в общей сложности 503 951 долл. США (исключая расходы на поддержку программ):

<i>Совещание</i>	<i>Расходы (в долл. США)</i>	<i>Число участников, получивших финансовую помощь</i>
3-е совещание Рабочей группы по вопросам ответственности и возмещения	239 731 долл. США	68
4-е совещание Рабочей группы по вопросам ответственности и возмещения	264 220 долл. США	64

По состоянию на 31 декабря 2007 года сумма непогашенных обязательств перед Целевым фондом В1 составила 52 343 долл. США.

### III. ПЕРСОНАЛ

#### *Штатные должности*

34. На своем третьем совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, утвердила в решении BS-III/7 шесть должностей в рамках основного бюджета (Целевой фонд ВG) на двухлетний период 2007-2008 годов (четыре должности категории специалистов и две должности категории общего обслуживания). Положение дел с укомплектованием этого штата отражено ниже, в таблице 4. По состоянию на 31 декабря 2007 года все должности (четыре должности категории специалистов и две должности категории общего обслуживания) сейчас заполнены.

#### *Перемещение сотрудников*

35. В течение 2008 года потенциал секретариата был расширен за счет реорганизации должности категории специалистов (С-4) путем придания ей функций Секретаря управляющих органов Конвенции и Протокола по биобезопасности к ней, и в результате 15% рабочего времени сотрудника отводится теперь для обслуживания совещаний в рамках Протокола.

**Таблица 4. Положение дел с укомплектованием штата в рамках основного бюджета (Целевого фонда ВG) (по состоянию на 31 декабря 2005 года)**

<i>Статус должности</i>	<i>Должности категории специалистов</i>	<i>Должности категории общего обслуживания</i>
Общее число должностей, утвержденных Конференцией Сторон	4	2
Должности, введенные в штат	4	2
Проводится набор	0	0

#### *Программы по созданию потенциала*

36. Секретариат обеспечил дальнейшую разработку концепции проекта по «Созданию потенциала для реализации требований об идентификации живых измененных организмов в контексте пункта 2 статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности». В настоящее время по-прежнему изыскивается финансирование для проекта среди потенциальных доноров. Данный проект будет включать: разработку учебных программ; организацию пяти региональных семинаров по подготовке инструкторов; и разработку системы управления знаниями по идентификации/документированию ЖИО.

*Программа практической подготовки молодых специалистов*

37. Программа секретариата по организации практики для специалистов представляет собой текущую программу, в рамках которой молодому специалисту предоставляется возможность провести минимум три и максимум шесть месяцев в секретариате, чтобы приобрести знания и накопить опыт исследований по вопросам, имеющим отношение к их научной деятельности и к работе в рамках Протокола. Программа эта бесплатная, а расходы оплачивает либо сам молодой специалист, либо финансирующая организация. Она дает участникам возможность приобрести важный практический опыт, дополняющий их исследования, и также приносит пользу секретариату в качестве программы просветительской деятельности в том плане, что молодые специалисты будут распространять приобретенные знания и опыт в своих организациях и странах.

38. В период 2006-2007 годов в Отделе по биобезопасности практическую подготовку в рамках этой программы проходил молодой специалист из Йельского университета (Соединенные Штаты Америки).

*Повышение квалификации персонала*

39. В 2007 году секретариат продолжал укреплять деятельность по повышению квалификации персонала, и в ноябре 2007 года был организован двухдневный учебный семинар по теме оптимального использования времени и решения конфликтных ситуаций. Кроме того, сотрудники секретариата организовали выездной семинар по теме «Каким бы мне хотелось видеть секретариат и какой бы нам хотелось видеть КБР» для создания группового единства и обеспечения среди сотрудников большей приверженности целям и деятельности секретариата. В настоящее время реализуются мероприятия по оказанию содействия индивидуальному развитию сотрудников секретариата и по обеспечению для них возможностей реализации своего потенциала.

-----